

Yunanistan'da Doktora Gitme

Yunanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Θέλω να κλείσω ραντεβού.	thelo na kliso ran-de-vu
Adım Ali Yılmaz.	Με λένε Ali Yılmaz.	me lene Ali Yılmaz
AMKA'm var.	Έχω AMKA.	eho amka
Bugün mümkün mü?	Γίνεται σήμερα;	yi-ne-te si-me-ra
Acil.	Είναι επείγον.	ine e-pi-ğon
Bir çocuk için.	Είναι για παιδί.	ine ya pedhi

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Δεν αισθάνομαι καλά.	dhen es-tha-no-me kala
Ateşim var.	Έχω πυρετό.	eho pi-re-to
Boğazım ağrıyor.	Πονάει ο λαιμός μου.	po-na-i o lemos mu
Başım ağrıyor.	Πονάει το κεφάλι μου.	po-na-i to ke-fa-li mu
Karnım ağrıyor.	Πονάει η κοιλιά μου.	po-na-i i ki-li-a mu
Öksürüyorum.	Έχω βήχα.	eho viha
Burası ağrıyor.	Πονάει εδώ.	po-na-i edho
Üç gündür böyle.	Τρεις μέρες τώρα.	tris meres tora
Uyuyamıyorum.	Δεν μπορώ να κοιμηθώ.	dhen boro na ki-mi-tho
Düştüm.	Έπεσα.	e-pe-sa

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Από πότε το έχετε;	apo pote to e-he-te
Ateşiniz var mı?	Έχετε πυρετό;	e-he-te pi-re-to
İlaç kullanıyor musunuz?	Παίρνετε φάρμακα;	per-ne-te far-ma-ka
Alerjiniz var mı?	Έχετε αλλεργίες;	e-he-te a-ler-ci-es
Daha önce oldu mu?	Σας έχει ξανασυμβεί;	sas ehi ksa-na-sim-vi
Hamile misiniz?	Είστε έγκυος;	iste e-ngi-os

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
İki gündür.	Δύο μέρες.	dhio meres
İlaç kullanmıyorum.	Δεν παίρνω φάρμακα.	dhen perno far-ma-ka
Penisiline alerjim var.	Έχω αλλεργία στην πενικιλίνη.	eho a-ler-yi-a stin pe-ni-ki-li-ni
Daha önce olmadı.	Όχι, πρώτη φορά.	ohi, proti fora
Sigara içmiyorum.	Δεν καπνίζω.	dhen kap-ni-zo
Ağrı kesici aldım.	Πήρα ένα παυσίπονο.	pira ena paf-si-po-no

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Μπορείτε να γράψετε συνταγή;	bo-ri-te na ğra-pse-te sin-da-ĝi
Bu ilacı nereden alırım?	Πού θα πάρω το φάρμακο;	pu tha paro to far-ma-ko
Günde kaç kere?	Πόσες φορές την ημέρα;	poses fores tin i-me-ra
Uzmana sevk alabilir miyim?	Μπορώ να πάρω παραπεμπτικό;	boro na paro pa-ra-pemb-ti-ko
Rapor alabilir miyim?	Μπορώ να πάρω βεβαίωση ασθενείας;	boro na paro ve-ve-o-si as-the-ne-as
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Πρέπει να ξανάρθω;	prepi na ksa-nar-tho
Ne kadar tutar?	Πόσο κοστίζει;	poso kos-ti-zi

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Καλημέρα, πώς μπορώ να βοηθήσω; İyi günler, buyurun.
Siz	Θέλω να κλείσω ραντεβού. Με λένε Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	Ποιο είναι το ΑΜΚΑ σας; AMKA numaranız nedir?
Siz	Ορίστε. Buyurun.
Sekreter	Τι πρόβλημα έχετε; Şikâyetiniz nedir?
Siz	Έχω πυρετό και πονάει ο λαιμός μου. Τρεις μέρες τώρα. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	Μπορείτε να έρθετε σήμερα στις τρεις; Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Ναι, μπορώ. Evet, gelebilirim.
Doktor	Έχετε αλλεργίες; Alerjiniz var mı?
Siz	Ναι, έχω αλλεργία στην πενικιλίνη. Evet, penisiline alerjim var.
Doktor	Κατάλαβα. Θα σας γράψω συνταγή. Anladım. Size reçete yazıyorum.
Siz	Ευχαριστώ πολύ. Teşekkür ederim.

Yunanistan'da Bilmeniz Gerekenler

AMKA olmadan olmaz: Yunanistan'da sağlık hizmetinin ön koşulu AMKA numarasıdır. Reçete, muayene ve tahlil işlemleri bu numarayla yapılır.

Kamu ve özel: kamu sağlık merkezlerinde bekleme uzun olabilir; bu yüzden özel muayenehaneler yaygındır ve ücretleri Batı Avrupa'ya göre düşüktür. Ücreti baştan sormak olağandır.

Reçete elektrondır: reçeteler sisteme işlenir ve eczaneden AMKA ile alınır. Sigortalı iseniz ilaç bedelinin bir kısmını ödersiniz.

Acil durum: ambulans **166**, Avrupa acil numarası **112**'dir. Acil servise *εφημερεύον νοσοκομείο* (nöbetçi hastane) gidilir; hangi hastanenin nöbetçi olduğunu önceden öğrenin.